### Documents de travail pour étudier les possibilités de travail commun avec l'Institut Paulo Freire

#### Réunion de travail avec la Direction de l'Institut Paulo Freire, 24/01

Présents : GFEN : Jacqueline Vahé-Desgrouas, Joëlle Cordesse

IPF : Moacir Gadotti, directeur général, Angela Antunes, Directrice pédagogique, Padilha, Directeur du développement Institutionnel, des Recherches et des Publications, Azril Bacal.

Conclusions :

1. Envoyer invitation à entrer dans le réseau du LIEN pour qu'elle soit votée par leurs instances dirigeantes mais la lecture de la Charte a fait dire à Moacir qu'ils s'y reconnaîtront parfaitement.
2. Rédiger une proposition de coopération (ils ont 1450 membres) : au vu des intérêts communs et des besoins actuels perçus nous avons proposé les axes suivants :

- Éducation inter-transculturelle (cf le livre de Padilha)

- Création, éducation artistique

* Logiques de la domination et de la désaliénation
* Pratiques de Forum

Des actions de Formation GFEN au Brésil sont envisageables en 2008, à voir et organiser avec Ângela Antunes et Padilha (responsables de la formation à l'IPF)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ANTUNES | Ângela  Diretora Pedagógica  (Directrice pédagogique) | Rua Cerro Corá, 550, 2nd andar conj.22 CEP 05061-100 São Paulo-SP Brasil | [angela@paulofreire.org](mailto:angela@paulofreire.org)  [www.paulofreire.org](http://www.paulofreire.org/)  tel (11)3021 5536  fax (11)3021 5589 |
| PADILHA | Paulo Roberto  Direção de Desenvolvimento Institucional, Pesquisas e Publicações  (Direction du Développement Institutionnel, des Recherches et des Publications) | Rua Cerro Corá, 550 2nd andar conj.22 CEP 05061-100 São Paulo-SP Brasil | [padilha@paulofreire.org](mailto:padilha@paulofreire.org)  [www.paulofreire.org](http://www.paulofreire.org/)  tel (11)3021 5536  fax (11)3021 5589 |

#### Compte-rendus d'activités rédigés par Azril Bacal pour la "Mémoire" du FSM

RELATO DE ATIVIDADE (No. 2) Compte-rendu d'activité

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **DATA:** | 21 January (11:30 – 2 pm) | | **LOCAL:** | 13 IN - Upper |
| **ENTIDADE:** | | Group Francais d' Education Nouvelle (GFEN) – joint activity with IPF (represented by Azril Bacal) | | |
|  | |  | | |
|  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **0.ATIVIDADES REALIZADAS: ACTIVITES REALISEES**  Seminar on Education and Citizenship (in french)  **Séminaire sur l'Education et la Citoyenneté (en français)** | | | | |
| **1.** **CONTEÚDO DAS ATIVIDADES:**  Briefly, the group of facilitators from GFEN introduce the practical exercise, consisting in: (1) participants read various "provovative/generative" selected texts posted in the walls, (2) participants write their comments in a piece of paper, (3) GFEN facilitators orally present a set of questions – to be discussed in small-groups, (4) rapporteurs from every small-group inform the reconvened larger group, (5) an open dialogue follows including participants and facilitators.  *Rapidement, le groupe des animateurs du GFEN présente l'exercice pratique qui consiste en ceci : (1) les participants lisent divers textes choisis "provocateurs/inducteurs" affichés sur les murs, (2) les participants écrivent leurs commentaires sur une feuille de papier, (3) les animateurs du GFEN présentent oralement une série de questions à discuter en petits groupes, (4) les rapporteurs de chaque petit groupe informent le grand groupe à nouveau réuni, (5) un dialogue ouvert s'ensuit parmi participants et animateurs.* | | | | |
| **2. RESULTADOS: RESULTATS**  Mixed – due to precarious spatial and logistic conditions and also related to linguistic barriers (french).  *Mitigés – du fait de la précarité des conditions spatiales et logistiques et à mettre également en rapport avec les barrières linguistiques (français).* | | | | |
| **. POSSIBILIDADES DE COOPERAÇÃO: POSSIBILITES DE COOPERATION**   Several – and already a process of cooperation on course, facilitated by personal networking, particularly between Joëlle Cordesse from GFEN and Azril Bacal, since previous WSF in Porto Alegre and Alvorada (dealing with Education and Culture of Peace). This process became more formalized last July 2006, when personally invited to the annual meeting of GFEN in the outskirts of Paris.Thereby informing on the ongoing freirean work at IPF, the International Paulo Freire Forum and WEF. Moreover, Joëlle and Hortensia from GFEn came to the meeting of the Paulo Freire Forum in Valencia last year (2006), thereby establishing a more direct contact between GFEN and IPF (Moacir). Leading, finally, to joint sessions at the WSF 2007 and a working meeting between staff from IPF and GFEN at Casa Brasil, exploring a concrete agenda of reciprocal learning in the near future.  *Plusieurs – et déjà un processus de coopération en cours, facilité par l'existence de réseaux personnels, en particulier entre Joëlle Cordesse du GFEN et Azril Bacal depuis un précédentFSM à PortoAlegre et Alvorada (sur l'Education et la Culture de paix). Ce processus a été formalisé en juillet 2006 avec mo invitation personnelle aux rencontres annuelles du GFEN dans la banlieue de Paris. Là j'ai pu apporter une information sur le travail freirien que poursuit l'Institut paulo Freire et sur le Forum mondial de l'Éducation. De plus, Joëlle et Hortensia du GFEN sont venues l'année dernière (2006) aux rencontres de Valencia du Forum Paulo Freire, où elles ont pu établir un contact plus direct entre le GFEN et l'IPF (Moacir). Ce qui a conduit, finalement, à des interventions communes au FSM 2007 et à une rencontre de travail entre la direction de l'IPF et le GFEN à la Maison du Brésil, où a été étudié la mise en oeuvre prochaine d'un calendrier de formation mutuelle.* | | | | |
| **4. REFLEXÕES** : REFLEXIONS  It is worth exploring and learning from existing convergences and differences in pedagogical perspectives of GFEN and IPF. A remaining and acknowlodged obstacle is the linguistic and socio-economic barriers: GFEN is basically a francophone venture. Based on my observation at their annual meeting last year in Paris, their membership is predominantly white european middle class professionals. On the positive side, GFEN has much to contribute from the engaged academic and research communities to the theoretical, methodological and practical work both at the university and school levels, from a transformative educational perspective. It would be worth obtaining the list of participants (e-mail) to invite them to join the WEF activities in the future. One of the important personal contacts established during this workshop was Chansamone Voravong (from Laos), who is President of the Forum des Organisations de Solidarité Internationale issues des Migrations, in Paris.  *Il faut que nous nous intéressions aux convergences et aux différences qui existent entre les perspectives pédagogiques du GFEN et de l'IPF et à ce que nous pouvons en apprendre. Il reste un obstacle reconnu qui est la barrière linguistique et socio-économique : le GFEN est pour l'essentiel une aventure francophone. Mon observation de leur rencontre annuelle de l'an dernier à Paris me fait dire que leur recrutement est surtout fait de professionnels des classes moyennes, blancs, européens. Du côté positif, le GFEN a beaucoup à apporter de la part de communautés académiques et de recherche avec lesquelles il travaille, au travail théorique, méthodologique et pratique à mener au niveau scolaire aussi bien qu'universitaire, du point de vue d'une éducation transformatrice. Il serait bon d'obtenir la liste des participants (e-mail) afin de les inviter à rejoindre les activités futures du FME. L'un des mes importants contacts personnels établis durant cet atelier est Chansamone Voravong (du laos), qui est président, à Paris, du Forum des Organisations Internationales issues des Migrations.* | | | | |
| 22/01 World Education Forum |  |  |  |  |

|  |
| --- |
| **0.ACTIVITIES: ACTIVITES**  Reading & debate of a document (original in portuguese and english translation) followed by question & answer session.  *Lecture et discussion d'un document (original en portugais et traduction en anglais) suivis d'un temps de questions-réponses*. |
| **1.** **CONTENT OF ACTIVITIES: CONTENU DES ACTIVITES**  "BUILDING AN EDUCATION WORLD PLATFORM"  *Construire une plateforme mondiale de (pour) l'Éducation* |
| **2. RESULTS: Résultats**  Rather confused and chaotic due to various logistic problems, such as poor acustics, lack of adequate translation, lack of copies of the working document (in english) to be discussed by the audience and, last but not least, the english document has been quite poorly translated to english, making it inadequate for discussion as intended...  *Plutôt confus et chaotiques du fait de divers problèmes logistiques, mauvaise acoustique, manque d'efficacité dans la traduction, manque d'exemplaires du document de travail (en anglais) à discuter avec le public et, enfin et peut-être surtout, le document anglaisétait très mal traduit, ce qui le rendait impropre à la discussion espérée.* |
| **3. POSSIBILITIES OF COOPERATION: POSSIBILITES DE COOPERATION**  Plenty – but in the future similar sessions of the WEF must be much better organized and the documents made readily available for reading prior to its debate. Felt actually embarrased because I invited some african colleagues from our previous session on popular education (ABF + OPC + IPF), hoping to integrate them in the WEF – but given the problematic situation, the results might have been contrarywise, maybe alienating them from our joint work in the future, unless corrective action is taken in that respect and as soon as possible!  *Enormes – mais à l'avenir de telles séances du FME devront être beaucoup mieux organisées et les documents rendus disponibles pour être lus avant le débat. Je me suis senti embarrassé parce que j'avais invité des collègues africains rencontrés lors de notre précédente session sur l'éducation populaire (co-organisée par ABC + OPC + Institut Paulo Freire) dans l'espoir de les intégrer au FME – mais du fait des difficultés de la situation, je crains que les résultats n'aient été inverses, et que cela ne les ait détournés de tout travail commun avec nous dans l'avenir, à moins qu'une initiative ne soit prise, et le plus tôt possible, pour corriger la mauvaise impression*.   On the positive side, potential cooperation is in sight with the following organizations, networks and persons: (1) With "Universidad y Compromiso Social" - conceived as a "social movement" ( [www.personal.us.es/vmanzano/](http://www.personal.us.es/vmanzano/)) - in convergence with the approach of IPF to various educational target groups, such as Youth Education and MOVA conceived as social movements) – another related  document ("La Revolución Pendiente") has already been sent to IPF by Prof. Vicente Manzano ([vmanzano@us.es](mailto:vmanzano@us.es)), Psychology Department; Universidad de Sevilla, Spain (2) With GFEN (already reported, having Prof. Joëlle Cordesse as our main contact person); (3) the Program Group of the first USSF (already mentioned and here further expanded)...The e-mail list (including 7 persons) sent by Alejandra Bergemann of "La Fuerza Unida" should be added to the general e-mail list of WEF. Moreover, it would be very useful to organize in the near future a joint workshop between IPF and "Project South" (Walda Katz-Fishman and Jerome Scott) to listen and learn reciprocally from our different approaches to popular education, where I found particularly relevant, at least, the following two publications (and related workshops): "Popular Education for Movement Building: A Project South Resource Guide, Vols. I and II and "Project South Presents: "Today's Globalization" – A Toolkit for Popular Education in Your Community); (4) CEBRAPAZ (Centro Brasileiro de Solidariedade aos Povos e Luta pela Paz: [www.cebrapaz.org.br](http://www.cebrapaz.org.br/)) – conversed with José Reinaldo Carvalho ([cebrapaz@uol.com.br](mailto:cebrapaz@uol.com.br)), its director, to explore cooperation between CEBRAPAZ and IPF in the realm of Peace Education and Culture of Justice and Peace (I am prepared and willing to organize and lead some training workshops on these topics for them in Sâo Paulo); (5) strengthened previous contact with Jéfferson Assumcão, nowadays at the Executive Secretariat, Ministério da Cultura do Brasil ( [jeferson.assumcao@min.gov.br](mailto:jeferson.assumcao@min.gov.br)); (6) reconnected after many years with Bruno Revesz ( [brevesz@terra.com.pe](mailto:brevesz@terra.com.pe)) , Director, Centro de Investigación y Promoción del Campesinado (CICPA) in Piura, Perú – a seasoned veteran educational worker, engaged for several decades with Peasant Popular Education in the Freirean perspective. It might be worthwhile to also include the ongoing work of Mikael Book ( [book@kaapeli.fi](mailto:book@kaapeli.fi)) from NIGD with Libraries and Librarians seeking to document information on the WSF ("unlocking the global information process").  *Du côté des effets positifs, on peut envisager une coopération avec les organisations, réseaux, et personnes suivantes : (1) avec "Université et engagement social", qui se conçoit comme un mouvement social.- dont la démarche éducative en direction de divers groupes cibles converge avec celle de l'IPF (en particulier l'éducation de la Jeunesse et l'alphabétisation des adultes conçus comme mouvements sociaux) – un autre document relié à ce mouvement a déjà été envoyé à l'IPF par le Professeur Vicente Manzano, Département de Psychologie, Université de Séville, Espagne. (2) Avec le GFEN (voir rapport précédent, avec le Professeur Joëlle Cordesse comme contact principal) ; avec (3) le groupe de pilotage de la première USSF (déjà mentionné et ici développé davantage)... La liste d'e-mails de 7 personnes envoyées par Alejandra Bergemann de "La Force Unie" devra être ajoutée à la liste générale d'adresses e-mails du FME. De plus il serait très utile d'organiser dans un avenir proche un atelier conjoint entre IPF et "Projet Sud" (Walda Katz-Fishman et jerome Scott) pour échanger et apprendre mutuellement de nos approches de l'éducation populaire, où j'ai trouvé particulièrement pertinentes, au moins, les deux publications suivantes (et les ateliers qui les accompagnaient) : "Education populaire pour construire des Mouvements : Guide de Ressources de Projet Sud, vol.I et II" et "Projet Sud présente : La globalisation d'aujourd'hui"- boîte à outils pour une Éducation Populaire dans votre communauté" ; (4) avec CEBRAPAZ (Centre Brésilien de Solidarité avec les Peuples et de Lutte pour la Paix) – j'ai discuté avec son directeur José Reinaldo Carvalho, pour explorer une possibilité de coopération entre CEBRAPAZ et IPF dans le domaine de l'Education à la Paix et de la Culture de Justice et de Paix (je suis prêt et disposé à organiser et mener avec eux des ateliers de formation sur ces sujets à São Paulo ; (5) j'ai renforcé un contact précédent avec Jefferson Assumcão, actuellement membre du Secrétariat exécutif du ministère de la Culture du Brésil ; j'ai renoué après de nombreuses années, avec Bruno revesz, Directeur du Centre de Recherche et de Promotion de la paysannerie de Piura, Pérou – vieux travailleur de l'éducation, chevronné , engagé depuis des décennies aux côtés de l'Education Populaire paysanne dans une perspective Freirienne. Il pourrait également être intéressant de faire connaître l'oeuvre en cours de Mikael Book du NIGD aux bibliothèques et aux bibliothécaires désireux de constituer une information sur le FSM ("déverrouiller le processus global de l'information")* |
| **4. REFLECTIONS** : REFLEXIONS  We really need a genuine extension of the "internationalization" process of IC-WEF – in a similar vein as the IC-WSF. This demanding and complex task requires a tremendous logistic and secretarial permanent planning and support. It is also important to synergically link and articulate the Cultural, Artistic and Recreational "fronts" within our (joint) World Platform of Educational Struggles...  *Nous avons vraiment besoin d'étendre pour de bon le processus d'internationalisation du IC-FME – dans le même sens que l'IC-FSM. L'exigence et la complexité de cette tâche demandent que lui soient assurés en permanence les moyens d'un énorme effort d'organisation, logistiques et de secrétariat. Il est aussi très important de mettre en synergie et d'articuler entre eux les "fronts" de la Culture, des Arts, et des Loisirs à l'itérieur de notre (commune) Plateforme Mondiale des Luttes Éducatives.* |

#### 3) Propositions brièvement rédigées par Azril Bacal à l'issue du séminaire du premier jour :

*Contributions possibles à l'Éducation Nouvelle*

* *Socioanalyse*

# Marc Bloch

* *Pédagogie Freirienne*